

# Contents

Introduction	vii
<i>Aldo Di Luzio, Susanne Günthner and Franca Orletti</i>	
<b>Section I: Theoretical Issues in Intercultural Communication</b>	<b>1</b>
Communication, Contexts and Culture. A Communicative Constructivist Approach to Intercultural Communication	3
<i>Hubert Knoblauch</i>	
Contextualization and Ideology in Intercultural Communication	35
<i>John J. Gumperz</i>	
Asymmetries of Knowledge in Intercultural Communication: The Relevance of Cultural Repertoires of Communicative Genres	55
<i>Susanne Günthner and Thomas Luckmann</i>	
<b>Section II: Case Studies of Intercultural Encounters</b>	<b>87</b>
Three Ways of Analysing Communication between East and West Germans as Intercultural Communication	89
<i>Peter Auer and Friederike Kern</i>	
Cooperation, Collaboration and Pleasure in Work: Issues for Intercultural Communication at Work	117
<i>Jenny Cook-Gumperz</i>	
The Making of a Witness. On the Beheading of Rabbits	141
<i>Marco Jacquemet</i>	
Intercultural Negotiation	173
<i>Jochen Rehbein</i>	
<b>Section III: Native/non-native Interactions</b>	<b>209</b>
Constructing Misunderstanding as a Cultural Event	211
<i>Volker Hinnenkamp</i>	

Inter- and Intra-cultural Aspects of Dialogue-Interpreting <i>Frank Ernst Müller</i>	245
The Conversational Construction of Social Identity in Native/ Non-native Interaction <i>Franca Orletti</i>	271
External Appropriations as a Strategy for Participating in Intercultural Multi-Party Conversations <i>Gabriele Pallotti</i>	295
Index of Authors	335
Index of Subjects	337